



Unterwegs im Sommer Viaggiando in estate

Die Euregio nachhaltig
entdecken
Scoprire l'Euregio in modo
sostenibile

Foto: EVTZ/Helmuth Rier

Euregio Family Pass

Die Familienkarte für die gesamte Euregio.

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio

1 pass – 3 territori – più di 1.000 vantaggi

Seite / pagina 3

Vorwort der Familienlandesrätinnen von Tirol, Südtirol und dem Trentino

Prefazione degli assessori per la famiglia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino

Seiten / pagine 4–5

Die Euregio nachhaltig entdecken

Scoprire l'Euregio in modo sostenibile

Seite / pagina 6

Rückblick kreativer Malwettbewerb

Retrospektiva concorso di disegno creativo

Seite / pagina 7

Malvorlage zum Ausmalen

Pagina da colorare

Seite / pagina 8

Alle Vorteile auf einen Blick

Tutti i vantaggi a colpo d'occhio



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien aus der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino zahlreiche Vorteile. Diese reichen von Kultur- und Bildungsangeboten über attraktive Leistungen im Freizeitbereich bis hin zu Ermäßigungen im Handel- und Dienstleistungssektor. Unser Ziel ist es, den Austausch über die Grenzen hinweg zu fördern und das Gefühl der Zusammengehörigkeit innerhalb der drei Länder zu stärken. Der EuregioFamilyPass ist daher ein sichtbares Zeichen für ein gelebtes Miteinander.

Um die Einzigartigkeit der Euregio zu veranschaulichen, informieren die EuregioFamilyPass News viermal im Jahr über die vielfältigen Angebote in der Region. In der vorliegenden Ausgabe werden die diversen Möglichkeiten vorgestellt, sich in der Euregio nachhaltig fortzubewegen. Hierbei darf bereits auf den nächsten Euregio Aktionstag Mobilität am 2. Dezember 2023 verwiesen werden. Lesen Sie mehr dazu auf den Seiten 4 und 5.

In der aktuellen Ausgabe werden auch die Gewinnerinnen und Gewinner des vergangenen EuregioFamilyPass Malwettbewerbs präsentiert. Wir haben erneut viele kreative Bilder von Kindern aus der gesamten Euregio erhalten. Die originellsten Kunstwerke zeigen wir Ihnen auf Seite 6.

Darüber hinaus gibt es auch in diesem Sommer wieder zahlreiche Schwimmbäder und Badeseen in der gesamten Euregio, die den Inhaberinnen und Inhabern des Euregio-FamilyPass Ermäßigungen gewähren. Eine Auflistung der Vorteilsgeber findet sich auf Seite 8.

Wir wünschen allen Familien einen erlebnisreichen Sommer sowie viel Freude bei der Entdeckung der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino!

Ihre Euregio-Familienlandesrätinnen

Astrid Mair
Tirol

Waltraud Deeg
Südtirol/Alto Adige

Stefania Segnana
Trentino

Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass offre alle famiglie dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino numerose agevolazioni. Esse comprendono offerte culturali e formative, interessanti agevolazioni nel settore del tempo libero e scontistiche in diversi altri servizi. Il nostro obiettivo è promuovere lo scambio transfrontaliero e rafforzare il senso di appartenenza all'interno dei tre territori di cui l'EuregioFamilyPass rappresenta un segno tangibile di convivenza.

Per illustrare l'unicità dell'Euregio, l'EuregioFamilyPass News fornisce quattro volte all'anno informazioni sulle diverse offerte della regione. Questa edizione espone le varie possibilità di spostarsi nell'Euregio in maniera sostenibile. Al riguardo, anticipiamo la prossima Giornata dedicata alla mobilità nell'Euregio che si terrà il 2 dicembre 2023. Per saperne di più, consultate le pagine 4 e 5.

Inoltre, in questo numero vengono presentati i vincitori dell'ultimo concorso di disegno EuregioFamilyPass. Anche questa volta abbiamo ricevuto molte illustrazioni dai bambini di tutta l'Euregio. A pagina 6 pubblichiamo le più originali.

Infine, anche quest'estate numerose piscine e laghi balneabili in tutta l'Euregio offrono sconti ai titolari dell'EuregioFamilyPass. L'elenco dei partner vantaggi è riportato a pagina 8.

Auguriamo a tutte le famiglie un'estate ricca di eventi e tanto divertimento alla scoperta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino!

Gli assessori per la famiglia dell'Euregio

IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI
Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 237.000 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano, Tel. +39 0471402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano, Via/Kanonikus-Michael-Gamper/Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento, Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, Innsbruck, Tel +43 512 508, E-Mail: post@tirol.gv.at **VERANTWORTLICHE/ RESPONSABILI:** Elisa Bertò (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Luciano Malfer (Provincia di Trento) **REDAKTION/REDAZIONE:** Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Roberta Bortolotti (Land Tirol), Maria Alessandra Fasoli (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Silvia Ramoser (Euregio) **GRAFIK UND LAYOUT/GRAFICA E LAYOUT:** Jakob Klauzner, Land Tirol, Innsbruck **HERSTELLUNGORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH, Ing.-Ettel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e continua come progetto diretto dell'Euregio.

Die Euregio nachhaltig entdecken

Steigende Temperaturen, laue Sommerabende und das Ende des Schuljahres im Blick: Kinder und Familien freuen sich auf die Sommertage voller Sonnenschein und Aktivität. Viele Familienausflüge können mit dem EuregioFamilyPass in der Euregio dabei auch nachhaltig und kostengünstig unternommen werden.

Familienausflüge grenzüberschreitend

Ob ins Lieblingsschwimmbad oder auf den nächsten Berggipfel – jeder Sommerbeginn weckt die Lust auf gemeinsam verbrachte Freizeitaktivitäten im Freien. Dabei eignen sich die langen Sommertage besonders gut, um mit der Familie Ausflüge in die benachbarten Länder der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino zu unternehmen.

Das überregionale Angebot reicht von Freischwimmbädern über Badeseen bis hin zu Tierparks und Panoramarestaurants. Die Frage ist nur: Wie gelangt man umweltfreundlich zum gewünschten Ausflugsziel?

Nachhaltig unterwegs

Durch das mittlerweile gut ausgebaute Netz der öffentlichen Verkehrsmittel in der gesamten Euregio können Familien diverse Ausflugsziele auch mit Bus oder Bahn erreichen. Wer das Auto stehen lässt, unternimmt gleich ein doppeltes Abenteuer, denn Kinder genießen Fahrten mit Bussen und Zügen aufgrund der vielen neuen und aufregenden Dinge, die sie entdecken können. Mit dem EuregioFamilyPass gibt es darüber hinaus Vergünstigungen auf Reisen mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in der gesamten Euregio. Dazu zählen sowohl der Bus- als auch der Bahntransfer und vielfach sogar Fahrten mit diversen Seilbahnen. Wer lieber mit dem Fahrrad unterwegs ist, kann auch grenzüberschreitende Radwege wie zum Beispiel den Drauradweg von Innichen nach Lienz erfahren. Somit können die nächsten Familienausflüge nachhaltig und umweltfreundlich unternommen werden.

Alle Informationen zu den Mobilitätsangeboten des EuregioFamilyPass finden sich unter www.familypass.eu.

Euregio Aktionstag Mobilität

Alle InhaberInnen des Euregio-FamilyPass sowie eines Abonnements bzw. Jahres- oder Semester-tickets im regionalen öffentlichen Personennahverkehr in Tirol, Südtirol und dem Trentino können zweimal im Jahr die gesamte Euregio kostenlos, bequem und staufrei erkunden – mit dem Auto-bus oder mit dem Zug und sogar mit bestimmten Seilbahnen in Südtirol und im Trentino.

Der nächste Euregio-Mobilitätstag findet am 2. Dezember 2023 statt.

Weitere Informationen unter:
www.euregio.info/aktionstag



Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln können Familienausflüge in der gesamten Euregio unternommen werden. // I trasporti pubblici possono essere utilizzati per le gite in famiglia in tutta l'Euregio.



Foto: Shutterstock

Kinder erleben Fahrten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln als neu und aufregend. // I bambini vivono i viaggi con i mezzi pubblici come nuovi ed emozionanti.

Scoprire l'Euregio in modo sostenibile

Temperature in aumento, serate estive miti e la fine dell'anno scolastico in vista: I bambini e le famiglie in estate non vedono l'ora di trascorrere giornate con tanto sole e ricche di attività. Con l'EuregioFamilyPass, è possibile organizzare nell'Euregio molte escursioni in famiglia in modo sostenibile e a costi ridotti.

Gite transfrontaliere in famiglia

Che si tratti della piscina preferita o della vetta più vicina, ogni estate risveglia il desiderio di vivere insieme attività ricreative all'aperto. Le lunghe giornate estive sono particolarmente adatte a gite con la famiglia nei territori dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. L'offerta nelle tre regioni spazia da piscine all'aperto e laghi balneari a zoo e ristoranti panoramici.

L'unica sfida è come raggiungere la destinazione desiderata nel rispetto dell'ambiente.

Viaggi sostenibili

Grazie alla rete di trasporti pubblici ormai ben sviluppata in tutta l'Euregio, le famiglie possono raggiungere diverse mete escursionistiche anche in autobus o in treno. Lasciarsi alle spalle l'auto è una doppia avventura, perché i bambini apprezzano ancora di più i viaggi in autobus e in treno per le tante cose nuove ed emozionanti che possono scoprire. L'EuregioFamilyPass offre anche sconti sui trasporti pubblici in tutta l'Euregio, compresi i trasferimenti in autobus e in treno e, in molti casi, anche le corse su diverse funivie. Chi preferisce viaggiare in bicicletta, può anche sperimentare le piste ciclabili transfrontaliere, come quella della Drava da San Candido a Lienz. Quindi la prossima gita in famiglia potrà essere organizzata in modo sostenibile ed ecologico.

Tutte le informazioni sulle offerte di mobilità dell'EuregioFamilyPass sono disponibili sul sito www.familypass.eu.

Giornata della mobilità dell'Euregio

Tutti i possessori dell'Euregio-FamilyPass e di un abbonamento o di un biglietto annuale o semestrale per il trasporto pubblico regionale in Tirolo, Alto Adige e Trentino possono esplorare l'Euregio due volte l'anno gratuitamente, comodamente e senza ingorghi di traffico - in autobus o in treno e su alcune funivie in Alto Adige e Trentino.

La prossima Giornata della mobilità dell'Euregio si terrà il 2 dicembre 2023.

Ulteriori informazioni su:
www.euregio.info/mobilityday





Anna R.

Kreativ durch die Euregio

La creatività attraversa l'Euregio

Vom 1. bis zum 31. März fand der erste EuregioFamilyPass-Malwettbewerb im Jahr 2023 statt. Über 90 Kinder aus der gesamten Euregio Tirol-Südtirol-Trentino haben ihre Kunstwerke zum Thema „Familienzeit mit dem EuregioFamilyPass! Was würdest Du gerne mit Deiner Familie in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino erleben?“ eingereicht. Unter den Einsendungen fanden sich die unterschiedlichsten Bilder und Texte, von detaillierten Bleistiftzeichnungen über farbenfrohe Aquarellmalereien bis hin zu künstlerischen Acrylbildern. Ausgewählt wurden die kreativsten Kunstwerke mit Bezug zur Euregio. Die Bilder der GewinnerInnen findet ihr hier.



Corinna E.

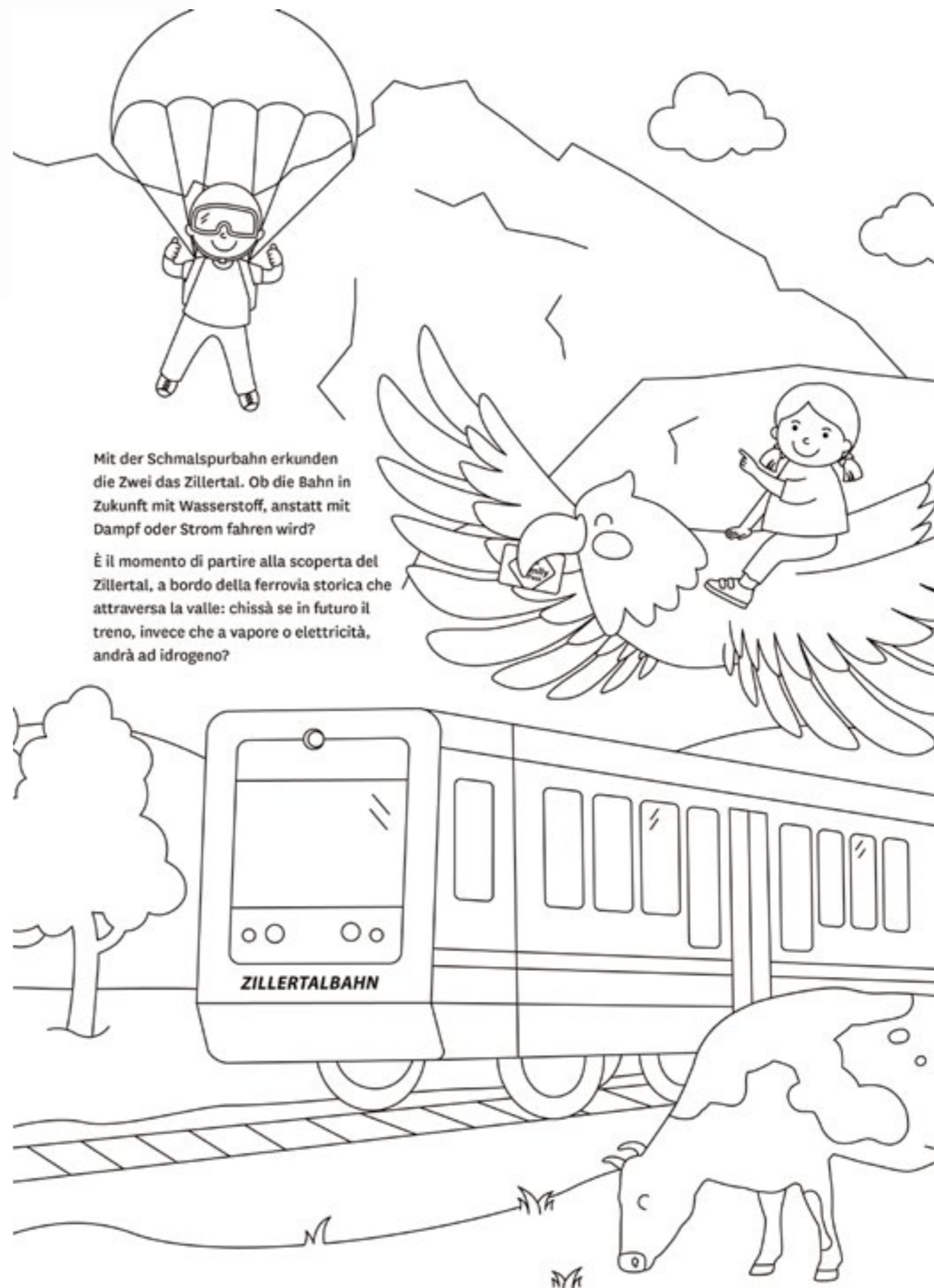


Niklas E.

Dal 1° al 31 marzo si è svolto il primo concorso di disegno dell'EuregioFamilyPass del 2023. Più di 90 bambini di tutta l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino hanno presentato le loro opere d'arte sul tema "Tempo in famiglia con l'EuregioFamilyPass! Cosa vorresti vivere con la tua famiglia nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino?". Gli elaborati hanno compreso una grande varietà di disegni e testi, da dettagliate illustrazioni a matita a colorati acquerelli e dipinti artistici in acrilico. Sono state selezionate le opere d'arte più creative e più legate all'Euregio. Le immagini dei vincitori sono disponibili qui.



Foto: Shutterstock



Mit der Schmalspurbahn erkunden die Zwei das Zillertal. Ob die Bahn in Zukunft mit Wasserstoff, anstatt mit Dampf oder Strom fahren wird?

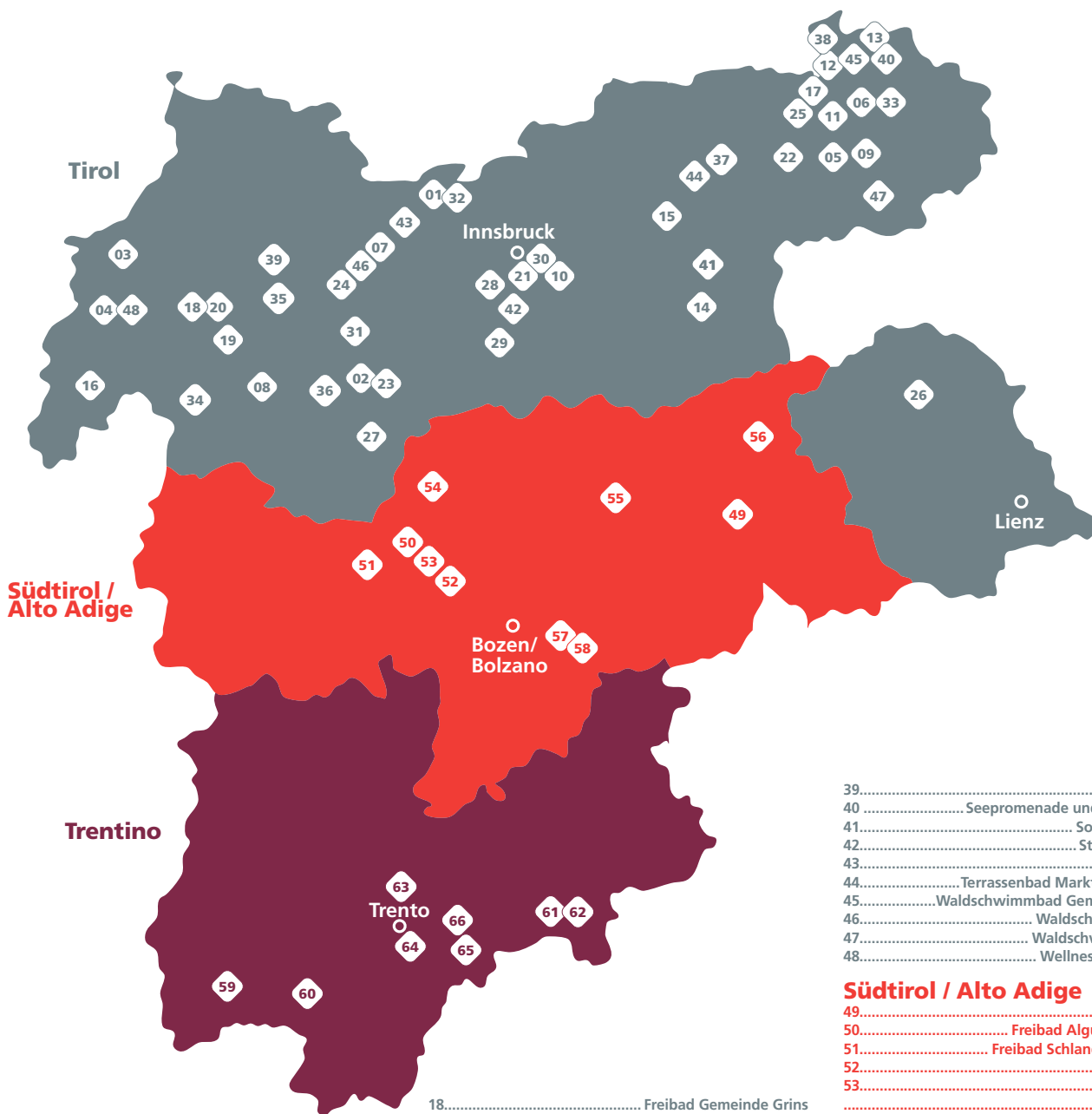
È il momento di partire alla scoperta del Zillertal, a bordo della ferrovia storica che attraversa la valle: chissà se in futuro il treno, invece che a vapore o elettricità, andrà ad idrogeno?

Schwimmbäder und Badeseen der Euregio

mit Ermäßigungen für EuregioFamilyPass-InhaberInnen

Piscine e laghi balneari dell'Euregio

con scontistiche per i titolari dell'EuregioFamilyPass



Tirol

- 1.....Alpenbad Leutasch
- 2.....AQUA DOME Tirol - Therme Längenfeld
- 3.....AQUA NOVA Erlebnisbad Steeg i. L.
- 4.....Arlberg WellCom
- 5.....Bade- und Freizeitanlage Kirchberg i. T.
- 6.....Badeseen Going
- 7.....Badeseen Mieming
- 8.....Badeseen Ried im Oberinntal
- 9.....Badezentrum Aquarena Kitzbühel
- 10.....Baggersee Roßbau
- 11.....Ellmauer KaiserBad
- 12.....Erlebnis- und Freizeitpark Ebbs
- 13.....Erlebnis Waldschwimmbad Kössen
- 14.....Erlebnis Erlebnisbad Mayrhofen
- 15.....Erlebnisfreibad Schwaz
- 16.....Erlebnishallenbad Galtür
- 17.....Erlebnisschwimmbad Stadt Kufstein

- 18.....Freibad Gemeinde Grins
- 19.....Freibad Prutz
- 20.....Freibad Stadtgemeinde Landeck
- 21.....Freibad Tivoli
- 22.....Freibad Wildschönau
- 23.....Freischwimmbad Gemeinde Längenfeld
- 24.....Freischwimmbad Gemeinde Sautens
- 25.....Freischwimmbad Plitsch Platsch
- 26.....Freizeit-, Sport- und Tourismusanlagen Virgen
- 27.....Freizeitarena Sölden
- 28.....Freizeitzentrum Axams
- 29.....Freizeitzentrum Neustift
- 30.....Hallenbad Olympisches Dorf
- 31.....Naturbadeseen Umhausen
- 32.....Olympiabad Seefeld
- 33.....Panorama Badewelt St. Johann i. T.
- 34.....Pfundscher Schwimmbad
- 35.....Pitz Park
- 36.....Quellalpin
- 37.....Reither Badeseen Gemeinde Reith i. A.
- 38.....Schwimmbad Erl

- 39.....Schwimmbad Imst
- 40.....Seepromenade und Ostufer Walchsee
- 41.....Sommerwelt Hippach
- 42.....StuBay Freizeitcenter
- 43.....Telfer Bad
- 44.....Terrassenbad Marktgemeinde Jenbach
- 45.....Waldschwimmbad Gemeinde Niederdorf
- 46.....Waldschwimmbad Haiming
- 47.....Waldschwimmbad Jochberg
- 48.....Wellnesspark Pettneu a. A.

Südtirol / Alto Adige

- 49.....Cron4
- 50.....Freibad Algund / Lido Lagundo
- 51.....Freibad Schlanders / Lido Silandro
- 52.....Lido Lana
- 53.....Lido Meran/ Lido Merano
- 54.....Lido St. Martin Passeier/ San Martino in Passiria
- 55.....Schwimmbad Mühlbach/ Lido Rio Pusteria
- 56.....Schwimmbad Panorama Welsberg/ Lido Panorama Monguelfo
- 57.....Schwimmbad Steinegg/ Lido Collepietra
- 58.....Schwimmbad Welschnofen/ Lido Nova Levante

Trentino

- 59.....Piscina Aquacub Valle del Chiese - Swimfamily
- 60.....Piscina Arco-Prabi - Swimfamily
- 61.....Piscina Borgo Valsugana - Swimfamily Rarinantes
- 62.....Piscina Castel Ivano - Swimfamily Rarinantes
- 63.....Piscina Gardolo / Centro sportivo - Swimfamily
- 64.....Piscina G. Manazzon (ex Fogazzaro) - Swimfamily
- 65.....Piscina Levico Terme - Swimfamily Rarinantes
- 66.....Piscina Pergine Valsugana - Swimfamily Rarinantes